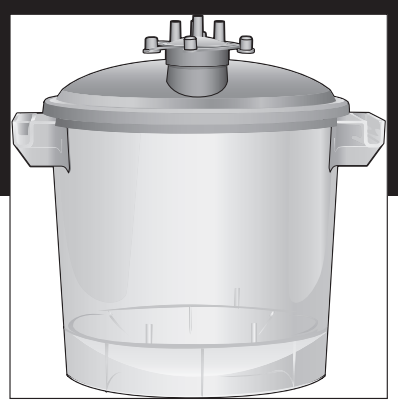
DeRoyal®



MANUFACTURED BY:
DeRoyal Industries, Inc.
200 DeBusk Lane
Powell, TN 37849 USA
888.938.7828 or (001) 865.938.7828
www.deroyal.com

EC REP **MedEnvoy Global B.V.**
Prinses Margrietplantsoen 33 – Suite 123
2595 AM the Hague
The Netherlands

UK Responsible Person
MedEnvoy UK Limited
85, Great Portland Street, First Floor
London, W1W 7LT
United Kingdom

CE UKCA

PART#364390G I REVISED 10/23

©2023 DeRoyal Industries, Inc.

All Rights Reserved. DeRoyal, DeRoyal logo, Omni-Jugs are trademarks or registered trademarks of DeRoyal Industries, Inc.

EN: OMNI-JUGS® LARGE VOLUME SUCTION CANISTER

ES: DEPÓSITO COLECTOR DE GRAN VOLUMEN OMNI JUGS®

FR: RECIPIENT D'ASPIRATION GROS VOLUME OMNI JUG®

DE: OMNI JUG® SAUGBEHÄLTER FÜR GROSSE VOLUMEN

IT: CONTENITORE DI ASPIRAZIONE GRANDI VOLUMI OMNI JUG®

PT: RECIPIENTE PARA SUCÇÃO DE GRANDES VOLUMES OMNI-JUG®

NL: OMNI JUG® ZUIGPOT MET GROOT VOLUME

DA: OMNI JUG® SUGEBEHOLDER MED STOR VOLUMEN

CS: VELKOOBJEMOVÁ ODSÁVACÍ NÁDOBA OMNI JUG®

EL: OMNI JUG® ΔΟΧΕΙΟ ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗΣ ΜΕΓΑΛΗΣ ΧΩΡΗΤΙΚΟΤΗΤΑΣ

EN: ENGLISH

OMNI-JUGS® LARGE VOLUME SUCTION CANISTER

	SINGLE PATIENT USE
NON STERILE	NON-STERILE
MD	MEDICAL DEVICE
LATEX	NOT MADE WITH NATURAL RUBBER LATEX
RX ONLY	FEDERAL U.S.A. LAW RESTRICTS THIS DEVICE TO SALE OR USE BY OR ON THE ORDER OF A PHYSICIAN OR PROPERLY LICENSED PRACTITIONER.

IMPORTANT INFORMATION

Please read all instructions, warnings, and cautions before use. Correct application is essential for proper functioning of product.

INTENDED USE

Omni-Jugs® Large Volume Suction Canisters are intended to be used by a licensed practitioner to aid in the management and disposal of waste fluid during a variety of surgical procedures.

CONTRAINDICATIONS

- Not intended for long-term storage of bodily fluids.
- Fluids that may enter the system should not be reintroduced into the body.
- Not recommended for pharyngeal suction, pleural drainage or liposuction.

WARNINGS

- Product vacuum resistance tested to 27 inHg (685mmHg). **DO NOT EXCEED THIS PRESSURE**.
- Minimum recommended pressure: 40 mmHg.
- Inspect the canister for visible cracks or broken components. The rim should be smooth and free of any burrs to ensure proper function. Replace at healthcare professional's discretion.
- **DO NOT** use lid if filter is or has been wet as product will not suction.
- **DO NOT** reuse or attempt to sterilize. Reprocessing and/or reuse may damage the device, rendering it unusable and/or may lead to device failure, which could result in patient illness, injury or death.

CAUTIONS

- Ensure all connections are secure. Improper setup may result in product malfunction or loss of suction.
- Avoid tilting, which can result in premature shutoff or inaccurate volumetric readings. The product should be maintained on a level surface.
- Induce vacuum into canister only at the beginning of procedure. Shut off vacuum when not in use. For optimal performance, it is recommended that the suction tubing used is no less than 6mm (~1/4") inside diameter and no longer than 6 meters (~20 feet) in length: however, tubing with a 3/16" internal diameter may be used.
- All measurements are approximate.
- When handling the Omni-Jugs® Large Volume Canister, utilize universal personal protective equipment including gloves, face mask, and proper clothing to ensure protection from splashes during transport and disposal of aspirated fluid in the container.

FOR MAXIMUM SUCTION

1. Inspect canister for cracks.
2. Verify that lid is properly assembled on the Omni-Jugs® Large Volume Canister to ensure proper seal between lid and canister.
3. If air is being aspirated into any port clamp off that tube and detach it from the canister until aspiration of fluid is needed. Suction will be compromised when air is aspirated into portal.
4. When using two canisters in tandem, dedicate one canister to the surgeon's device. Use the second canister for devices not as critical to the procedure (e.g. floor aspirators).

DIRECTIONS FOR USE

1. Align lid with handles and place on the canister.
2. Press firmly to snap all eight lock tabs around entire perimeter of lid.
3. Connect vacuum port on the canister to suction source on wall or ceiling.
4. Connect suction tubing from field to appropriate ports on the canister's port cap.
5. Place canister in standard ring stand or floor dolly.
6. Seal unused ports.

DIRECTIONS FOR DISPOSAL

1. Disconnect tubing.
2. Ensure that pour spouts and all ports are sealed with caps during transport of canister to disposal area.
3. To empty contents quickly and safely, utilize the DeRoyal® Siphon Pump or DeRoyal® Aqua Box fluid waste disposal unit.
4. Dispose of drainage and disposable canister in compliance with local, state, and federal requirements.

STORAGE AND TRANSPORT CONDITIONS

Do not store product at extreme temperatures or in a moist/damp environment.

	KEEP DRY
	KEEP AWAY FROM SUNLIGHT

In addition to the competent authority in the country where the patient resides, serious incidents must be reported to DeRoyal Industries, Inc.

WARRANTY

DeRoyal® products are warranted for one hundred twenty (120) days from the date of shipment from DeRoyal as to product quality and workmanship. **DEROYAL'S WRITTEN WARRANTIES ARE GIVEN IN LIEU OF ANY IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.**

ES: ESPAÑOL

DEPÓSITO COLECTOR DE GRAN VOLUMEN OMNI JUGS®

	ÚSESE UNA POR PACIENTE
NON STERILE	NO ESTÉRIL
MD	DISPOSITIVOS MÉDICOS
LATEX	NO REALIZADA CON LÁTEX DE CAUCHO NATURAL
SOLO BAJO PRESCRIPCIÓN FACULTATIVA	LA LEY FEDERAL DE EE. UU. EXIGE LA PRESENTACIÓN DE UNA PRESCRIPCIÓN DEL MÉDICO O PROFESIONAL SANITARIO AUTORIZADO PARA EL USO Y LA VENTA DE ESTE DISPOSITIVO.

INFORMACIÓN IMPORTANTE

Lea todas las instrucciones, advertencias y precauciones antes de usar este producto. Es esencial aplicarlo correctamente para que funcione de forma adecuada.

USO PREVISTO

Los depósitos colectores de gran volumen Omni-Jugs® han sido concebidos para ser usados por un profesional sanitario autorizado para contribuir a la gestión y la eliminación de líquidos residuales durante una variedad de procedimientos quirúrgicos.

CONTRAINDICACIONES

- No debe utilizarse para el almacenamiento a largo plazo de fluidos corporales.
- Los fluidos que pueden ingresar al sistema no se deben volver a introducir en el cuerpo.
- No se recomienda para los procedimientos de aspiración faríngea, toracocentesis y liposucción.

ADVERTENCIAS

- El producto tiene una resistencia de aspiración comprobada de 685 mmHg (27 inHg). **NO SUPERE ESTA PRESIÓN.**
- Presión mínima recomendada: 40 mmHg.
- Compruebe que el depósito no tenga grietas visibles ni componentes rotos. El borde debe estar liso y sin rebabas para garantizar un funcionamiento adecuado. Reemplácelo según el criterio del profesional sanitario.
- **NO** use la tapa si el filtro está mojado o se ha mojado, ya que el producto no aspirará.
- **NO** reutilice ni intente esterilizar. Si el producto se somete a dichos tratamientos, puede sufrir daños, volverse inutilizable o presentar fallos, lo que podría provocar enfermedades, lesiones o incluso la muerte del paciente.

PRECAUCIONES

- Asegúrese de que todas las conexiones estén bien sujetas. El montaje inadecuado puede causar un mal funcionamiento o la pérdida de succión.
- Evite inclinarlo, ya que podría ocasionar un cierre anticipado o lecturas volumétricas inexactas. Se debe mantener el producto sobre una superficie nivelada.
- Cree el vacío en el depósito únicamente al iniciar el procedimiento. Desconecte la unidad cuando no la esté usando. Para obtener un rendimiento óptimo, se recomienda utilizar un tubo de succión con un diámetro interno que no sea inferior a 6 mm (~1/4") y una longitud que no supere los 6 m (~20 pies); sin embargo, puede utilizarse un tubo con 3/16" de diámetro interno.
- Todas las medidas son aproximadas.
- Cuando manipule el depósito colector de gran volumen Omni-Jugs®, utilice un EPI de tipo universal que incluya guantes, mascarilla y vestimenta adecuada para garantizar la protección contra salpicaduras durante el transporte y la eliminación de los líquidos del contenedor.

PARA OBTENER LA MÁXIMA SUCCIÓN

1. Revise que el depósito no tenga grietas.
2. Compruebe que la tapa esté bien colocada en el depósito colector de gran volumen Omni-Jugs® para garantizar un sellado adecuado entre la tapa y el depósito.
3. Si se está aspirando aire a través de alguna de las tomas, cierre el tubo correspondiente con la abrazadera y retírelo del depósito hasta que sea necesario aspirar el líquido. Cuando se aspira aire por una toma, se perjudica la succión.
4. Si va a utilizar dos depósitos en tándem, destine uno exclusivamente para el dispositivo que utiliza el cirujano. Use el otro depósito para los dispositivos que no sean tan fundamentales para la intervención (por ejemplo, aspiradores para el piso).

INSTRUCCIONES DE USO

1. Alinee la tapa con las asas y colóquela en el depósito.
2. Presione firmemente para cerrar a presión las ocho pestañas de bloqueo alrededor de todo el perímetro de la tapa.
3. Conecte la toma de vacío del depósito a la fuente de vacío de la pared o del techo.
4. Conecte los tubos de succión del campo en las tomas correspondientes del tapón de succión del depósito.
5. Coloque el depósito en el soporte de anillo estándar o en la plataforma rodante.
6. Selle las tomas inutilizadas.

INSTRUCCIONES DE ELIMINACIÓN

1. Desconecte los tubos.
2. Asegúrese de que las boquillas de vertido y todas las tomas estén selladas con tapones durante el transporte del depósito colector hasta la zona de eliminación.
3. Para vaciar el contenido con rapidez y seguridad, utilice la bomba de sifón DeRoyal® o la unidad para eliminación de residuos líquidos Aqua Box de DeRoyal®.
4. Elimine el recipiente de drenaje y el depósito desechable de acuerdo con los requisitos locales, estatales y federales.

CONDICIONES DE TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO

No almacene el producto a temperaturas extremas ni en lugares húmedos.

	MANTÉNGASE SECO
	MANTÉNGASE ALEJADO DE LA LUZ SOLAR

Además de la autoridad competente en el país donde resida el paciente, cualquier incidente grave debe ser informado a DeRoyal Industries, Inc.

GARANTÍA

Los productos de DeRoyal tienen una garantía contra defectos de calidad y fabricación de ciento veinte (120) días a partir de la fecha de envío de DeRoyal. **LAS GARANTÍAS ESCRITAS DE DEROYAL SUSTITUYEN CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA, INCLUIDAS LAS DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO DETERMINADO.**

FR: FRANÇAIS

RECIPIENT D'ASPIRATION GROS VOLUME OMNI JUG®

	PRODUIT RESERVE A L'UTILISATION SUR UN SEUL PATIENT
NON STERILE	NON STERILE
MD	DISPOSITIVOS MÉDICOS
LATEX	NON FABRIQUE EN LATEX NATUREL
SUR ORDONNANCE UNIQUEMENT	LA LOI FÉDÉRALE AMÉRICAINE EXIGE QUE LE PRÉSENT PRODUIT SOIT VENDU OU UTILISÉ PAR OU SUR PRESCRIPTION D'UN MÉDECIN OU D'UN PRATICIEN AGRÉÉ.

INFORMATION IMPORTANTE

Avant l'utilisation, lire l'ensemble des instructions, avertissements et précautions. Une bonne application est essentielle pour assurer une parfaite efficacité du produit.

USAGE PRÉVU

Les récipients d'aspiration gros volume Omni-Jugs® sont prévus pour être utilisés par un praticien autorisé afin d'aider à la gestion et à la mise au rebut des déchets de liquides pendant diverses procédures chirurgicales.

CONTRE-INDICATIONS

- Le système n'est pas conçu pour un stockage à long terme des liquides organiques.
- Les liquides qui pénètrent dans le système ne doivent pas être réintroduits dans le corps.
- Ce système n'est pas recommandé pour les procédures d'aspiration pharyngée, de drainage pleural ou de liposuccion.

AVERTISSEMENTS

- Résistance au vide du produit testée sur 27 inHg (685 mmHg). **NE PAS DÉPASSER CETTE PRESSION.**
- Pression minimale recommandée : 40 mmHg.
- Vérifier que le récipient ne présente pas de fissures visibles et qu'aucun composant n'est cassé. Pour garantir un bon fonctionnement, le bord doit être lisse et ne doit présenter aucune bavure. Le remplacement est soumis à la discrétion des professionnels de santé.
- **NE PAS** utiliser le couvercle si le filtre a été humidifié car le produit n'aspirera pas.
- **NE PAS** réutiliser ni essayer de stériliser. Le retraitement et/ou la réutilisation risquent d'endommager le dispositif, le rendant inutilisable et/ou défectueux, faisant ainsi courir au patient un risque de maladie, de blessure voire de décès.

PRÉCAUTIONS

- Vérifier que tous les raccordements sont bien serrés. Une mauvaise installation risque de provoquer un dysfonctionnement du produit ou une perte d'aspiration.
- Éviter d'incliner le récipient car ceci pourrait provoquer un arrêt prématuré ou de mauvaises mesures volumétriques. Le produit doit être posé sur une surface plane.
- N'introduire le vide dans le récipient qu'au début de la procédure. Couper la source de vide lorsqu'elle n'est pas utilisée. Pour un fonctionnement optimal, il est recommandé d'utiliser un conduit d'aspiration de 6 mm (environ 1/4 po) de diamètre interne minimum et ne mesurant pas plus de 6 mètres de longueur (environ 20 pieds) ; toutefois, un conduit de 3/16 po de diamètre interne peut être utilisé.
- Toutes les mesures sont approximatives.
- Lors de la manipulation du récipient d'aspiration gros volume Omni-Jugs®, utiliser un équipement de protection individuelle universel (gants, masque et vêtements adaptés) qui garantisse une protection contre les éclaboussures lors du transport et de l'élimination du liquide dans le récipient.

INDICATIONS POUR UNE ASPIRATION OPTIMALE

1. Vérifier que le récipient n'est pas fissuré.
2. Vérifier que le couvercle est bien fixé sur le récipient gros volume Omni-Jugs® pour garantir une bonne étanchéité entre le couvercle et le récipient.
3. Si de l'air est aspiré dans un port, déclamper ce tuyau et le détacher du récipient jusqu'à ce que l'aspiration de liquide soit nécessaire. Si de l'air est aspiré dans un port, l'aspiration sera compromise.
4. En cas d'utilisation de deux récipients en tandem, en consacrer un au dispositif du chirurgien. Utiliser le deuxième récipient pour les dispositifs qui ne sont pas aussi essentiels à la procédure (aspirateurs de sol par exemple).

MODE D'EMPLOI

1. Aligner le couvercle avec les poignées et placer le tout sur le récipient.
2. Appuyer fermement pour enclencher les huit attaches de verrouillage situées tout autour du périmètre du couvercle.
3. Connecter le port sous vide situé sur le récipient à la source d'aspiration située sur le mur ou au plafond.
4. Connecter le tuyau d'aspiration du champ aux ports appropriés situés sur le port du récipient.
5. Mettre le récipient sur un baguier standard ou sur un support à roulettes.
6. Fermer les ports inutilisés.

INSTRUCTIONS POUR L'ÉLIMINATION

1. Déconnecter le tuyau.
2. Vérifier que les becs verseurs et tous les ports sont fermés avec des capsules lors du transport du récipient jusqu'au lieu d'élimination.
3. Pour vider rapidement et en toute sécurité le contenu, utiliser la pompe à siphon de DeRoyal® ou l'unité de mise au rebut des déchets liquides Aqua Box de DeRoyal®.
4. Éliminer les liquides et le récipient jetable conformément aux réglementations, locales, fédérales et de l'État.

CONDITIONS DE STOCKAGE ET DE TRANSPORT

Ne pas conserver le produit à des températures extrêmes, ni dans un environnement moite/humide.

	GARDER AU SEC
	TENIR À L'ABRI DE LA LUMIÈRE DU SOLEIL

Tout incident grave doit être signalé à l'autorité compétente du pays où réside le patient ainsi qu'à DeRoyal Industries, Inc.

GARANTIE

Les produits DeRoyal offrent une garantie qualité et main-d'œuvre de cent vingt (120) jours à compter de la date d'expédition par DeRoyal. **LES GARANTIES ÉCRITES DE DEROYAL REMPLACENT TOUTES LES GARANTIES IMPLICITES, Y COMPRIS LES GARANTIES DE QUALITÉ MARCHANDE ET DE CONFORMITÉ À UN USAGE ARTICULIER.**

DE: DEUTSCH

OMNI JUG® SAUGBEHÄLTER FÜR GROSSE VOLUMEN

	EINPATIENTENGEBRAUCH
NON STERILE	UNSTERIL
MD	MEDIZINPRODUKTE
LATEX	ENTHÄLT KEINEN NATURKAUTSCHUK
NUR ZUR VERWENDUNG DURCH ARZT- BZW. PFLEGEPERSONAL	NACH US-AMERIKANISCHEM RECHT DARF DIESES MEDIZINPRODUKT NUR VON EINEM ARZT BZW. EINER ZUGELASSENEN FACHKRAFT ODER AUF ÄRZTLICHE VERORDNUNG HIN ABGEGEBEN WERDEN.

WICHTIGE INFORMATIONEN

Alle Anweisungen, Warnungen und Vorsichtshinweise vor Gebrauch aufmerksam lesen. Sachgerechte Anwendung ist von grundlegender Bedeutung für die Funktionstüchtigkeit des Produkts.

ZWECKBESTIMMUNG

Die Omni-Jug® Saugbehälter für große Volumen sind ausschließlich für die Verwendung durch approbierte Ärzte zur Erleichterung von Management und der Entsorgung von Flüssigabfällen bei zahlreichen unterschiedlichen chirurgischen Verfahren bestimmt.

GEGENANZEIGEN

- Nicht für eine länger dauernde Aufbewahrung von Körperflüssigkeiten bestimmt.
- In das System gelangte Flüssigkeiten dürfen nicht wieder in den Körper zurückgeleitet werden.
- Nicht für die Absaugung im Rachenraum, Pleuradrainage oder Liposuktion bestimmt.

WARNHINWEISE

- Vakuumbeständigkeit des Produkts bis 27 inHg (685 mmHg) getestet. **DIESEN DRUCKWERT NICHT ÜBERSCHREITEN.**
- Empfohlener Mindestdruck: 40 mmHg.
- Den Behälter auf sichtbare Risse oder gebrochene Teile kontrollieren. Der Rand sollte glatt und frei von Graten sein, um einwandfreie Funktionstüchtigkeit zu gewährleisten. Nach Ermessen des Pflegepersonals austauschen.
- Den Deckel **NICHT** verwenden, falls der Filter nass geworden ist, denn in diesem Fall kann keine Saugwirkung erzielt werden.
- **DAS PRODUKT NICHT** wiederverwenden oder resterilisieren. Wiederaufbereitung und/oder Wiederverwendung können das Medizinprodukt beschädigen, wodurch es unbrauchbar wird, bzw. zu dessen Versagen führen, was Erkrankungen, Verletzungen oder gar den Tod des Patienten zur Folge haben kann.

VORSICHTSHINWEISE

- Sicherstellen, dass alle Anschlüsse fest sind. Unsachgemäßer Aufbau kann zu Funktionsausfällen des Produkts oder Verlust an Saugkraft führen.
- Das Kippen des Behälters vermeiden, denn dies könnte zu vorzeitigem Abschalten oder ungenauen Volumenablesungen führen. Der Behälter sollte auf einer ebenen Fläche stehen.
- Nur zu Beginn der Prozedur Vakuum im Behälter erzeugen. Das Vakuum abschalten, wenn es nicht verwendet wird. Für die optimale Funktion wird die Verwendung eines Saugschlauchs mit mindestens 6 mm (~1/4") Innendurchmesser und maximal 6 Meter (~20 Fuß) Länge empfohlen; Schläuche mit 3/16 Zoll (4,7 mm) Innendurchmesser können allerdings dennoch verwendet werden.
- Alle Messungen sind annähernd.
- Bei der Handhabung des Omni-Jug® Saugbehälters für große Volumen ist universell verwendbare persönliche Schutzausrüstung zu tragen, einschließlich Handschuhe, Mundschutz und geeignete Kleidung, damit beim Transport und der Entsorgung der im Behälter befindlichen abgesaugten Flüssigkeit Schutz vor Spritzern besteht.

FÜR MAXIMALE SAUGWIRKUNG

1. Den Behälter auf Risse untersuchen.
2. Prüfen, ob der Deckel sachgerecht auf dem Omni-Jug® Saugbehälter für große Volumen montiert ist, sodass Deckel und Behälter dicht schließen.
3. Falls durch einen der Eingänge Luft angesaugt wird, den betreffenden Schlauch abklemmen und vom Behälter abnehmen, solange Flüssigkeit angesaugt werden soll. Die Saugleistung wird beeinträchtigt, wenn an einer Öffnung Luft angesaugt wird.
4. Wenn zwei Behälter im Tandem verwendet werden, wird einer der beiden für die Saugvorrichtung des Chirurgen reserviert. Der zweite Behälter wird für Vorrichtungen verwendet, die nicht so entscheidend für das Verfahren sind (z.B. Bodenabsaugung).

GEBRAUCHSANWEISUNG

1. Den Deckel an den Griffen ausrichten und auf den Behälter aufsetzen.
2. Fest aufdrücken, sodass alle acht Verschlüsse rund um den Deckelumfang einschnappen.
3. Den Vakuumanschluss am Behälter mit der Vakuumquelle an Wand oder Decke verbinden.
4. Die Saugschläuche vom OP-Feld mit den entsprechenden Anschlussöffnungen an der Anschlusskappe des Behälters verbinden.
5. Den Behälter in das Standard-Ringstativ oder den Bodenwagen setzen.
6. Unbenutzte Öffnungen dicht verschließen.

ANWEISUNGEN FÜR DIE ENTSORGUNG

1. Schläuche abnehmen.
2. Nachprüfen, dass beim Transport des Behälters zum Entsorgungsbereich alle Ausguss- und Eingangsöffnungen mit Verschlusskappen versiegelt sind.
3. Zum raschen und sicheren Entleeren des Inhalts die DeRoyal® Siphon-Pumpe oder die DeRoyal® Aqua Box Entsorgungseinheit für Flüssigabfall verwenden.
4. Drainageschläuche und Einmalbehälter entsprechend lokalen, Landes- und Bundesvorschriften entsorgen.

LAGERUNG UND TRANSPORT

Das Produkt nicht bei extremen Temperaturen oder in feuchter Umgebung aufbewahren.

	VOR NÄSSE SCHÜTZEN
	VOR SONNENLICHT SCHÜTZEN

Außer bei den zuständigen Landesbehörden am Patientenwohnsitz sind schwerwiegende Vorkommnisse auch bei DeRoyal Industries Inc. zu melden.

GARANTIE

DeRoyal garantiert für den Zeitraum von hundertzwanzig (120) Tagen ab dem Tag des Versands durch DeRoyal, dass seine Produkte frei von Qualitätsmängeln und Herstellungsfehlern sind. **DEROYALS SCHRIFTLICHE GARANTIE TRITT AN DIE STELLE JEDER ANDEREN IMPLIZITEN GARANTIE, EINSCHLIESSLICH DER GARANTIE FÜR VERKEHRSFÄHIGKEIT UND GEBRAUCHSTAUGLICHKEIT FÜR BESTIMMTE ZWECKE.**

IT: ITALIANO

CONTENITORE DI ASPIRAZIONE GRANDI VOLUMI OMNI JUG®

②	PER UTILIZZO SU UN UNICO PAZIENTE
NON STERILE	NON STERILE
MD	DISPOSITIVI MEDICI
LATEX	NON IN LATTICE DI GOMMA NATURALE
SOLO SU PRESCRIZIONE MEDICA	LE LEGGI FEDERALI DEGLI STATI UNITI D'AMERICA LIMITANO LA VENDITA DEL PRESENTE DISPOSITIVO A MEDICI, A PERSONALE AUTORIZZATO O A OPERATORI SANITARI ABILITATI.

INFORMAZIONI IMPORTANTI
Leggere tutte le istruzioni, le avvertenze e le precauzioni prima dell'uso. La corretta applicazione del prodotto è fondamentale per garantirne il regolare funzionamento.

USO PREVISTO
I contenitori di aspirazione grandi volumi Omni-Jugs® sono concepiti per essere utilizzati da un operatore sanitario qualificato per facilitare la gestione e lo smaltimento dei liquidi di scarto durante molteplici procedure mediche.

CONTROINDICAZIONI
- Non è concepito per la conservazione a lungo termine di fluidi fisiologici.
- I fluidi che possono entrare nel sistema non devono essere reintrodotti nel corpo.
- Sconsigliato per aspirazione faringea, drenaggio pleurico o liposuzione.

AVVERTENZE
- Resistenza al vuoto del prodotto testata a 27 inHg (685 mmHg). **NON SUPERARE QUESTA PRESSIONE.**
- Pressione minima raccomandata: 40 mmHg.
- Ispezionare il contenitore per verificare l'eventuale presenza di incrinature visibili o di componenti rotti. Il bordo deve essere liscio e privo di bave per garantire un funzionamento adeguato. Sostituire a discrezione del professionista sanitario.
- **NON** utilizzare il coperchio se il filtro è o è stato bagnato, in quanto il prodotto non sarà in grado di aspirare il liquido.
- **NON** riutilizzare o tentare di sterilizzare. Il reprocessing e/o il riutilizzo possono danneggiare il dispositivo rendendolo inutilizzabile e/o possono determinare il mancato funzionamento del dispositivo con possibile evoluzione in malattia, lesione o decesso del paziente.

PRECAUZIONI
- Accertarsi che tutte le connessioni siano sicure. Un montaggio improprio potrebbe determinare malfunzionamento del prodotto o perdita di aspirazione.
- Evitare inclinazioni che potrebbero causare lo spegnimento anticipato o letture volumetriche inaccurate. Il prodotto deve poggiare su una superficie piana.
- Produrre il vuoto nel contenitore solamente all'inizio della procedura. Disattivare il vuoto quando non viene utilizzato. Per una prestazione ottimale si consiglia di utilizzare un tubo di aspirazione con diametro interno non inferiore a 6 mm (~1/4") e lunghezza non superiore a 6 metri; è tuttavia possibile utilizzare tubi con diametro interno di circa 5 mm (3/16").
- Tutte le misurazioni sono approssimative.
- Durante la manipolazione del contenitore di aspirazione grandi volumi Omni-Jugs®, utilizzare dispositivi di protezione individuale universali, come ad esempio guanti, maschera e indumenti appropriati, al fine di proteggersi da eventuali schizzi durante il trasporto e lo smaltimento del liquido presente nel contenitore.

PER MASSIMI LIVELLI DI ASPIRAZIONE
1. Verificare l'eventuale presenza di incrinature sul contenitore.
2. Accertarsi che il coperchio sia montato correttamente sul contenitore di aspirazione grandi volumi Omni-Jugs® per garantire la corretta sigillatura tra il coperchio e il contenitore stesso.
3. Se viene aspirata aria in qualsiasi apertura, clampare il tubo e staccarlo dal contenitore fino a quando non sarà necessario aspirare il fluido. L'aspirazione può risultare compromessa qualora venga aspirata aria nell'apertura.
4. In caso di utilizzo di due contenitori in tandem, destinare specificatamente un contenitore per il dispositivo del chirurgo. Utilizzare il secondo contenitore per dispositivi che non sono cruciali per la procedura (ad es. aspiratori per pavimento).

INDICAZIONI PER L'USO
1. Posizionare il coperchio sul contenitore allineandolo correttamente rispetto alle impugnature.
2. Premere saldamente per chiudere a scatto tutte le otto linguette di bloccaggio sull'intero perimetro del coperchio.
3. Collegare l'apertura di aspirazione sul contenitore alla sorgente di aspirazione sulla parete o sul soffitto.
4. Collegare il tubo di aspirazione dal campo alle prese appropriate sul tappo dell'apertura del contenitore.
5. Posizionare il contenitore sul supporto ad anello standard o sul carrello da pavimento.
6. Sigillare le aperture inutilizzate.

INDICAZIONI PER LO SMALTIMENTO
1. Scollegare il tubo.
2. Verificare che tutti i beccucci versatori e tutte le aperture siano sigillati con i tappi durante il trasporto del contenitore nell'area di smaltimento.
3. Per vuotare il contenuto in modo rapido e sicuro, utilizzare la pompa aspira liquidi DeRoyal® o l'unità di smaltimento fluidi di scarto Aqua Box DeRoyal®.
4. Smaltire il contenuto drenato e il contenitore monouso conformemente alle normative locali, nazionali e federali.

CONSERVAZIONE E TRASPORTO
Non conservare il prodotto a temperature estreme o in un ambiente umido.

☂	TENERE ASCIUTTO
☀	TENERE AL RIPARO DALLA LUCE SOLARE

Oltre che all'autorità competente del paese di residenza del paziente, gli incidenti gravi devono essere segnalati anche a DeRoyal Industries, Inc.

GARANZIA
I prodotti DeRoyal sono garantiti per centoventi (120) giorni dalla data di spedizione dallo stabilimento DeRoyal per quanto riguarda qualità e lavorazione del prodotto. **LE GARANZIE SCRITTE DI DEROYAL SOSTITUISCONO QUALSIASI GARANZIA IMPLICITA, IVI COMPRESE LE GARANZIE DI COMMERCIABILITÀ O IDONEITÀ PER UN USO SPECIFICO.**

PT: PORTUGUÊS

RECIPIENTE PARA SUCÇÃO DE GRANDES VOLUMES OMNI-JUG®

②	USO EM UM ÚNICO PACIENTE
NON STERILE	NÃO ESTÉRIL
MD	DISPOSITIVOS MÉDICOS
LATEX	NÃO É FABRICADO COM LÁTEX DE BORRACHA NATURAL
SOMENTE PARA RX	A LEGISLAÇÃO FEDERAL DOS EUA RESTRINGE A VENDA OU UTILIZAÇÃO DESTE DISPOSITIVO PARA OU MEDIANTE A PRESCRIÇÃO DE UM MÉDICO OU PROFISSIONAL DE SAÚDE AUTORIZADO.

INFORMAÇÕES IMPORTANTES
Leia todas as instruções, avisos e precauções antes de usar. A aplicação correta é essencial para o funcionamento adequado do produto.

FINALIDADE DE USO
Os Recipientes para Sucção de Grandes Volumes Omni-Jugs® foram concebidos para utilização por um profissional de saúde autorizado, para ajudar na gestão e no descarte de fluidos durante uma grande variedade de procedimentos cirúrgicos.

CONTRAINDICAÇÕES
- Não indicado para armazenamento a longo prazo de fluidos corporais.
- Os fluidos que podem entrar no sistema não devem ser reintroduzidos no corpo.
- Não é recomendado para sucção faríngea, drenagem pleural ou lipossucção.

AVISOS
- Resistência a vácuo do produto testada para 27 inHg (685 mmHg). **NÃO EXCEDER ESSA PRESSÃO.**
- Pressão mínima recomendada: 40 mmHg.
- Inspecione o recipiente quanto à presença de rachaduras visíveis ou componentes quebrados. A borda deve ser lisa e não pode ter rebarbas para garantir o funcionamento adequado. Substitua a critério do profissional de saúde.
- **NÃO** use a tampa se o filtro estiver ou esteve molhado, pois o produto não será aspirado.
- **NÃO** reutilize nem tente esterilizar o produto. O reprocessamento e/ou a reutilização podem danificar o dispositivo, tornando-o inutilizável e/ou podem levar à falha do dispositivo, o que poderia resultar em doença, lesão ou morte do paciente.

CUIDADOS
- Certifique-se de que todas as conexões estejam firmes. Uma instalação inadequada pode resultar em mau funcionamento do produto ou em perda de sucção.
- Evite inclinar o produto, pois isso pode resultar em fechamento prematuro ou leituras volumétricas imprecisas. O produto deve ser mantido sobre uma superfície nivelada.
- Induza o vácuo no recipiente apenas no início do procedimento. Corte o vácuo quando não estiver em uso. Para um desempenho ideal, recomendamos que o tubo de sucção utilizado possua um diâmetro interno mínimo de 6mm (~1/4") e comprimento máximo de 6 metros (~20 pés); contudo, o tubo com um diâmetro interno de 3/16" poderá ser usado.
- Todas as medições são aproximadas.
- Ao manusear o Recipiente para Grandes Volumes Omni-Jugs®, utilize equipamentos de proteção individual universais, incluindo luvas, máscara facial e vestimentas adequadas, para assegurar a proteção contra respingos durante o transporte e o descarte do fluido no recipiente.

PARA UMA SUCÇÃO MÁXIMA
1. Inspecione o recipiente quanto à presença de rachaduras.
2. Verifique se a tampa foi corretamente montada no Recipiente para Grandes Volumes Omni-Jugs®, para assegurar a vedação correta entre a tampa e o recipiente.
3. Se houver a aspiração de ar em qualquer porta, obstrua o tubo em questão com uma braçadeira e desconecte-o do recipiente, até que seja necessária realizar a aspiração de fluidos. A sucção será comprometida quando houver a aspiração de ar para o interior do portal.
4. Ao utilizar dois recipientes em série, separe um recipiente exclusivamente para o dispositivo do cirurgião. Utilize o segundo recipiente para dispositivos que não sejam tão críticos ao procedimento (por ex. aspiradores de chão).

ORIENTAÇÕES DE USO
1. Alinhe a tampa com as alças e coloque-a sobre o recipiente.
2. Pressione-a firmemente para encaixar todas as oito abas de travamento ao redor de todo o perímetro da tampa.
3. Encaixe o acesso para vácuo do recipiente à fonte de sucção na parede ou teto.
4. Encaixe a tubulação de sucção do campo aos acessos apropriados, na tampa de acesso do recipiente.
5. Coloque o recipiente na estante em anel ou plataforma móvel.
6. Obstrua os acessos não utilizados.

ORIENTAÇÕES PARA DESCARTE
1. Desencaixe a tubulação.
2. Verifique se os bicos de drenagem e todos os acessos foram obstruídos com tampas durante o transporte do recipiente para a área de descarte.
3. Para esvaziar o conteúdo de maneira rápida e segura, utilize a bomba de sifão DeRoyal® ou a unidade de descarte de fluidos DeRoyal® Aqua Box.
4. O descarte do recipiente descartável e de drenagem deve estar em conformidade com os requisitos locais, estaduais e federais.

CONDIÇÕES DE ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE
Não armazenar o produto em temperaturas extremas ou em um ambiente úmido/molhado.

☂	MANTER SECO
☀	MANTER LONGE DA LUZ SOLAR

Além da autoridade competente no país de residência do paciente, incidentes graves também devem ser comunicados à DeRoyal Industries.

GARANTIA
Os produtos DeRoyal possuem garantia por cento e vinte (120) dias a partir da data de expedição pela mesma, em relação à qualidade do produto e à mão de obra. **AS GARANTIAS POR ESCRITO DA DEROYAL SÃO FORNECIDAS EM SUBSTITUIÇÃO DE QUAISQUER GARANTIAS IMPLÍCITAS, INCLUINDO GARANTIAS DE COMERCIALIZAÇÃO OU ADEQUAÇÃO A UM DETERMINADO PROPÓSITO.**

NL: NEDERLANDS

OMNI JUG® ZUIGPOT MET GROOT VOLUME

②	UITSLUITEND BEDOELD VOOR GEBRUIK BIJ ÉÉN PATIËNT
NON STERILE	NIET-STERIEL
MD	MEDISCHE HULPMIDDELEN
LATEX	NIET VERVAARDIGD UIT NATUURLATEX
GEBRUIK UITSLUITEND OP VOORSCHRIFT VAN MEDISCH PERSONEEL	VOLGENS FEDERALE WETGEVING IN DE VS MAG DIT PRODUCT UITSLUITEND WORDEN VERKOCHT OF GEBRUIKT DOOR OF OP AANWIJZING VAN EEN ARTS OF EEN GEDIPLOMEERDE GEZONDHEIDSWERKER.

BELANGRIJKE INFORMATIE
Lees vóór gebruik alle aanwijzingen, waarschuwingen en aandachtspunten door. Een correcte toepassing is essentieel voor de juiste werking van het product.

BEDOELD GEBRUIK
Omni-Jug® zuigpotten met groot volume zijn bedoeld voor gebruik door gekwalificeerde deskundigen als hulpmiddel bij het beheer en de afvoer van afvalvloeistof tijdens uiteenlopende chirurgische procedures.

CONTRA-INDICATIES
- Niet bedoeld voor langdurige opslag van lichaamsvloeistoffen.
- De eventueel in het systeem opgevangen vloeistoffen mogen niet in het lichaam teruggebracht worden.
- Niet aanbevolen voor faryngeale suctie, pleurale drainage of liposuctie.

WAARSCHUWINGEN
- Vacuümweerstand van het product getest tot 27 inHg (685 mmHg). **OVERSCHRIJD DEZE DRUK NIET.**
- Aanbevolen minimumdruk: 40 mmHg.
- Controleer de beker op zichtbare scheurtjes of kapotte onderdelen. Voor een goede werking van het product moet de rand glad zijn en mag geen oneffenheden vertonen. Vervanging van het product naar oordeel van het medisch personeel.
- Gebruik het deksel **NIET** als het filter nat is of nat is geweest aangezien het product dan niet zal zuigen.
- **NIET** hergebruiken of proberen te hersteriliseren. Herverwerking en/of hergebruik kunnen het hulpmiddel beschadigen waardoor het onbruikbaar wordt, en/of kunnen tot falen van het instrument leiden, wat kan resulteren in ziekte, letsel of de dood van de patiënt.

AANDACHTSPUNTEN
- Controleer of alle aansluitingen goed bevestigd zijn. Een verkeerde opstelling kan tot gevolg hebben dat het product niet goed werkt of dat er verlies van zuigkracht optreedt.
- Niet kantelen om een voortijdige sluiting en/of onnauwkeurige volumemetingen te vermijden. Het product horizontaal en vlak bewaren.
- Begin de procedure door de beker vacuüm te zuigen. Schakel het vacuüm uit wanneer het niet in gebruik is. Voor optimale prestaties wordt aanbevolen een zuigslang te gebruiken met een binnendiameter van minstens 6 mm (~1/4") en een lengte van maximaal 6 meter (~20 feet); er mag echter ook een slang met een binnendiameter van 3/16" worden gebruikt.
- Alle maten gelden bij benadering.
- Draag tijdens het gebruik van de Omni-Jug® zuigpot met groot volume de gewone persoonlijke beschermingsmiddelen, zoals handschoenen, een masker en geschikte kleding, ter bescherming tegen spatten tijdens het vervoeren en afvoeren van de geaspireerde vloeistof in de houder.

VOOR DE MAXIMALE ZUIGPRESTATIE
1. Controleer de pot op barsten.
2. Controleer dat het deksel goed gemonteerd is op de Omni-Jug® pot met groot volume om de juiste sluiting van deksel en pot te waarborgen.
3. Als er in een willekeurige opening lucht wordt ingezogen, klem de betreffende slang dan af en maak deze los van de pot totdat het afzuigen van vloeistof weer nodig is. Door het aanzuigen van lucht wordt de suctie negatief beïnvloed.
4. Bij gebruik van twee potten in tandemopstelling, koppelt u één van de potten aan het chirurgisch instrument. De tweede pot is te gebruiken voor apparaten die niet kritisch zijn voor de procedure (bijv. vloerzuigers).

GEBRUIKSAANWIJZING
1. Lijn het deksel uit met de handgrepen en plaats het op de pot.
2. Druk het stevig aan totdat alle acht bevestigingslipjes rondom dichtgeklikt zijn.
3. Verbind de vacuümpoort op de pot met de zuigbron aan de wand of het plafond.
4. Sluit de zuigslangen uit het veld aan op de juiste poorten op de poortkap van de pot.
5. Zet de pot in de standaard ringhouder of vloerdolly.
6. Sluit ongebruikte poorten af.

VERWIJDERINGSAANWIJZINGEN
1. Maak alle slangen los.
2. Zorg ervoor dat de schenktuiten en alle poorten van de pot zorgvuldig met doppen zijn afgesloten tijdens het transport naar de afvoerruimte.
3. Om de inhoud snel en veilig af te voeren, maakt u gebruik van de DeRoyal® sifonpomp of de DeRoyal® Aqua Box afvoerunit voor vloeibaar afval.
4. Verwijder de afvoerleidingen en de pot voor eenmalig gebruik overeenkomstig lokale en nationale eisen.

OMSTANDIGHEDEN VOOR OPSLAG EN TRANSPORT
Bewaar het product niet bij extreme temperaturen of in een vochtige/natte omgeving.

☂	DROOG BEWAREN
☀	HOUD DIT PRODUCT VERWIJDERD VAN DIRECT ZONLICHT

Ernstige incidenten moeten worden gemeld aan de bevoegde instantie in het land waarin de patiënt woonachtig is en aan DeRoyal Industries, Inc.

GARANTIE
Voor DeRoyal producten geldt een garantieperiode, voor wat betreft de productkwaliteit en het vakmanschap, van honderdentwintig (120) dagen vanaf de verzenddatum. **DE SCHRIFTELIJKE GARANTIES VAN DEROYAL WORDEN GEGEVEN IN PLAATS VAN ALLE IMPLICIETE GARANTIES, MET INBEGRIP VAN GARANTIES INZAKE DE VERKOOPBAARHEID OF DE GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL.**

DA: DANSK

OMNI JUG® SUGEBEHOLDER MED STOR VOLUMEN

②	MÅ IKKE GENBRUGES
MD	MEDICINSK UDSTYR
NON STERILE	IKKE-STERIL
LATEX	IKKE FREMSTILLET MED NATURGUMMILATEX
RECEPTPLIGTIG	AMERIKANSK LOVGIVNING BEGRÆNSER DENNE ANORDNING TIL SALG ELLER ANVENDELSE AF ELLER PÅ ORDINATION AF EN LÆGE.

VIGTIGE OPLYSNINGER
Læs alle instruktioner, advarsler og forholdsregler før brug. Korrekt anvendelse er afgørende for, at produktet fungerer ordentligt.

TILSIGTET BRUG
Omni-Jugs® sugebeholdere med stor volumen er beregnet til brug af en autoriseret behandler for at hjælpe med håndtering og bortskaffelse af affaldsvæsker under en række kirurgiske procedurer.

KONTRAINDIKATIONER
- Ikke beregnet til langtidsopbevaring af legemsvæsker.
- Væsker, der kan føres ind i systemet, må ikke genintroduceres i kroppen.
- Ikke anbefalet til sugning i svælg, pleuradræn eller fedtsugning.

ADVARSLER
- Produktets vakuummodstand er testet til 27 tommer/Hg (685 mmHg). **DETTE TRYK MÅ IKKE OVERSKRIDES.**
- Mindste anbefalet tryk: 40 mmHg.
- Efterse beholderen for synlige revner eller ødelagte komponenter. Kanten skal være glad og fri for grater for at sikre korrekt funktion. Udskiftes efter sundhedsbehandlerens skøn.
- **MÅ IKKE** anvendes, hvis filteret er eller har været vådt, da produktet ellers ikke vil suge.
- **MÅ IKKE** genbruges eller forsøges at steriliseres. Genbehandling og/eller genanvendelse kan skade enheden, gøre den ubrugelig og/eller kan føre til fejl i enheden, hvilket kan forårsage sygdom, skader eller dødsfald for patienten.

FORHOLDSREGLER
- Sørg for, at alle forbindelser er sikkert fastgjort. Forkert opsætning kan resultere i produktfejl eller tabt sugeevne.
- Undgå at produktet hælder, hvilket kan føre til for tidlig nedlukning eller unøjagtige mængdeaflæsninger. Produktet skal stå på en overflade i vater.
- Anvend kun vakuum i beholderen i starten af proceduren. Luk for vakuum, når produktet ikke er i brug. Det anbefales, at den anvendte sugeslanges indvendige diameter ikke er mindre end 6 mm (ca. 1/4 tomme) i indvendig diameter, og at slangen ikke er længere end 6 meter (ca. 20 fod), for at opnå optimal ydeevne, men der kan også benyttes slanger med en indvendig diameter på 3/16 tommer.
- Alle målinger er omtrentlige.
- Anvend universelle personlige værnemidler herunder handsker, ansigtsmaske og korrekt beklædning ved håndtering af Omni-Jugs® beholder med stor volumen for at sikre beskyttelse mod eventuel væskespild under transport og bortskaffelse af aspirerede væsker fra beholderen.

TIL MAKSIMAL SUGNING
1. Undersøg, om beholderen har revner.
2. Bekræft, at låget sidder korrekt fast på Omni-Jugs® beholder med stor volumen for at sikre korrekt forsegling mellem låg og beholder.
3. Hvis luft aspireres i en port, skal slangen afklemmes og kobles fra beholderen, indtil der er behov for væskeaspiration. Sugning bliver kompromitteres, hvis der aspireres luft ind i portalen.
4. Når der bruges to beholdere i tandem, skal den ene beholder dedikeres til kirurgens enhed. Brug den anden beholder til enheder, der ikke er så kritiske for proceduren (f.eks. gulvaspiratorer).

BRUGSVEJLEDNING
1. Påsæt låget ud for håndtagene, og sæt det fast på beholderen.
2. Tryk godt ned for at klikke alle otte låsetappe på plads rundt om hele låget.
3. Tilslut vakuumporten fra beholderen til sugekilden på væggen eller i loftet.
4. Tilslut sugeslangen fra feltet til de passende porte på beholderens porthætte.
5. Anbring beholderen i et almindeligt stativ eller på en gulvvogn.
6. Forsegl ubrugte porte.

BORTSKAFFELSESVEJLEDNING
1. Frakobl slangerne.
2. Sørg for, at hældetude og alle porte er forseglet med hætter under transport af beholder til bortskaffelsesområdet.
3. For at tømme indholdet hurtigt og sikkert anvendes DeRoyal® hævertpumpe eller DeRoyal® vandkasse som deponeringsenhed for affald.
4. Bortskaf drænmateriale og engangsbeholder i henhold til lokale, statslige og føderale retningslinjer.

OPBEVARING OG TRANSPORTFORHOLD
Produktet **MÅ IKKE** opbevares ved ekstreme temperaturer eller i fugtige omgivelser.

☂	OPBEVARES TØRT
☀	HOLD DIG VÆK FRA SOLLYS

Udover den behørige myndighed i det land, hvor patienten har bopæl, skal alvorlige hændelser ligeledes indberettes til DeRoyal Industries, Inc.

GARANTI
DeRoyal®-produkter er under garanti i et hundrede og tyve (120) dage fra forsendelsesdatoen fra DeRoyal med hensyn til produktkvalitet og udførelse. **DEROYALS SKRIFTLIGE GARANTIER TRÆDER I STEDET FOR SIG ALLE GARANTIER, HERUNDER GARANTIER VEDRØRENDE SALGBARHED ELLER EGNETHED TIL ET BESTEMT FORMÅL.**

CS: CZECH

VELKOOBJEMOVÁ ODSÁVACÍ NÁDOBA OMNI JUG®

②	NIET OPNIEUW GEBRUIKEN
MD	MEDISCHE HULPMIDDELEN
NON STERILE	NIET-STERIEL
LATEX	NIET VERVAARDIGD UIT NATUURLATEX
GEBRUIK UITSLUITEND OP VOORSCHRIFT VAN MEDISCH PERSONEEL	VOLGENS FEDERALE WETGEVING IN DE VS MAG DIT PRODUCT UITSLUITEND WORDEN VERKOCHT OF GEBRUIKT DOOR OF OP AANWIJZING VAN EEN ARTS OF EEN GEDIPLOMEERDE GEZONDHEIDSWERKER.

DŮLEŽITÉ INFORMACE
Prosím, před použitím si přečtěte všechny pokyny, varování a upozornění. Pro správnou funkci tohoto výrobku je nutné správné použití.

URČENÉ POUŽITÍ
Velkoobjemové odsávací nádoby Omni-Jugs® jsou určeny k použití lékařem s příslušnou licencí ke shromažďování a likvidaci odpadních tekutin během různých lékařských zákroků.

KONTRAINDIKACE
- Není určeno k dlouhodobému skladování tělních tekutin.
- Tekutiny, které mohou vstoupit do tohoto systému, se nesmí aplikovat zpět do těla.
- Použití k odsávání z hltanu, drenáži pleurální dutiny nebo liposukci se nedoporučuje.

VAROVÁNÍ
- Testovaná odolnost výrobku vůči podtlaku je 685 mmHg (27 inHg). **NEPŘEKRAČUJTE TENTO TLAK.**
- Minimální doporučený tlak: 40 mmHg.
- Nádobu prohlédněte, zda není viditelně prasklá nebo neobsahuje rozbité součásti. Okraj musí být hladký bez nerovností, aby byla zajištěna řádná funkce. Vyměňujte podle rozhodnutí odborného zdravotnického pracovníka.
- **NEPOUŽÍVEJTE** víko, pokud je filtr vlhký nebo zvlhnul dříve, protože výrobek ztratí schopnost sání.
- **NEPOUŽÍVEJTE OPAKOVANĚ** a nepokoušejte se znovu sterilizovat. Renovace a/nebo opětovné použití mohou výrobek poškodit, vést k jeho nepoužitelnosti a/nebo selhání, což může vést k onemocnění, zranění nebo úmrtí pacienta.

UPOZORNĚNÍ
- Ujistěte se, že všechny spoje jsou bezpečné. Nesprávné sestavení může vést k chybné funkci výrobku nebo výpadku sání.
- Výrobek nenaklánějte, protože by došlo k předčasnému uzavření nebo by měření objemu byla nepřesná. Výrobek je třeba uchovávat na rovném povrchu.
- Podtlak v nádobě vytvořte pouze na začátku postupu. Pokud nádobu nepoužíváte, podtlak zrušte. Aby byl výkon optimální, doporučuje se použít odsávací hadičku o vnitřním průměru nejméně 6 mm (~1/4 palce) a ne delší než 6 metrů (~20 stop); nicméně lze použít odsávací hadičku o vnitřním průměru 3/16 palce.
- Všechny míry jsou přibližné.
- Při zacházení s velkoobjemovou odsávací nádobou Omni-Jugs® používejte univerzální osobní ochranné prostředky, jako jsou rukavice, obličejová maska a správný oděv, které vám zajistí ochranu proti potřísnění tekutinou během přepravy a likvidace tekutiny nasáté v nádobě.

ABY BYLO DOSAŽENO MAXIMÁLNÍHO SACÍHO VÝKONU
1. Nádobu prohlédněte, zda není prasklá.
2. Zkontrolujte, že na velkoobjemové odsávací nádobě Omni-Jugs® je správně nasazeno víko, aby bylo zajištěno správné utěsnění mezi víkem a nádobou.
3. Pokud je do kteréhokoli portu nasáván vzduch, zasvorkujte příslušnou hadičku a odpojte ji od nádoby, dokud nebude potřeba nasávat tekutinu. Pokud dochází k aspiraci vzduchu do portálu, bude sání narušeno.
4. Pokud používáte dvě nádoby v tandemovém uspořádání, vyhraďte jednu nádobu pro chirurgická zařízení. Druhou nádobu použijte pro zařízení, která nejsou kritická pro daný výkon (např. podlahové sání).

POKYNY K POUŽITÍ
1. Srovnejte víko do správné polohy vzhledem k rukojetím a nasaďte na nádobu.
2. Pevně zatlačte, aby všech osm zamykacích svorek po celém obvodu víka zaklaplo na svá místa.
3. Připojte port podtlaku na nádobě ke zdroji sání na zdi nebo stropě.
4. Připojte odsávací hadičku vedoucí z pole k příslušným portům na víčkách portů nádoby.
5. Umístěte nádobu do standardního stojanu s prstencovým držákem nebo na podlahovou transportní plošinku.
6. Neprodyšně uzavřete nepoužívané porty.

POKYNY K LIKVIDACI
1. Odpojte hadičku.
2. Zajistěte, aby během přepravy nádoby na místo likvidace byly vypouštěcí hubice a všechny porty neprodyšně uzavřeny víčky.
3. K rychlému a bezpečnému vyprázdnění obsahu použijte sifonové čerpadlo DeRoyal® nebo skříňovou jednotku pro likvidaci odpadních tekutin DeRoyal® Aqua Box.
4. Drenáž a jednorázovou nádobu zlikvidujte podle platných místních, státních a federálních požadavků.

PODMÍNKY PRO SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVU
NESKLADUJTE výrobek při extrémních teplotách nebo ve vlhkém či mokrém prostředí.

☂	UCHOVÁVEJTE V SUCHU
☀	CHRAŇTE PŘED SLUNEČNÍM SVĚTLEM

Kromě příslušného orgánu v zemi, v níž má pacient bydliště, se musí vážné události nahlásit také společnosti DeRoyal Industries, Inc.

ZÁRUKA
Na výrobky společnosti DeRoyal® se vztahuje záruka na kvalitu a provedení o délce jednoho sta dvaceti (120) dnů od data odeslání ze společnosti DeRoyal. **PÍSEMNÉ ZÁRUKY SPOLEČNOSTI DEROYAL NAHRAZUJÍ JAKÉKOLI MLČKY PŘEDPOKLÁDANÉ ZÁRUKY, VČETNĚ ZÁRUK PRODEJNOSTI NEBO VHODNOSTI PRO URČITÝ ÚČEL.**

EL: ΕΛΛΗΝΙΚΗ

OMNI JUG® ΔΟΧΕΙΟ ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗΣ ΜΕΓΑΛΗΣ ΧΩΡΗΤΙΚΟΤΗΤΑΣ

②	ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΣΕ ΕΝΑ ΜΟΝΟ ΑΣΘΕΝΗ
NON STERILE	ΜΗ ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΜΕΝΟΣ
MD	ΙΑΤΡΟΤΕΧΝΟΛΟΓΙΚΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ
LATEX	ΔΕΝ ΠΕΡΙΕΧΕΙ ΦΥΣΙΚΟ ΛΑΤΕΞ
ΜΟΝΟ ΜΕ ΣΥΝΤΑΓΗ ΙΑΤΡΟΥ	Η ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗ ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ ΤΩΝ Η.Π.Α. ΠΕΡΙΟΡΙΖΕΙ ΤΗΝ ΠΩΛΗΣΗ Η ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΑΥΤΗΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΑΠΟ Η ΚΑΤΟΠΙΝ ΕΝΤΟΛΗΣ ΙΑΤΡΟΥ Η ΘΕΡΑΠΕΥΤΗ ΜΕ ΚΑΤΑΛΛΗΛΗ ΑΔΕΙΟΔΟΤΗΣΗ.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ
Διαβάστε όλες τις οδηγίες, τις προειδοποιήσεις και τις προφυλάξεις πριν τη χρήση. Η σωστή εφαρμογή είναι ουσιαστική για την ενδεδειγμένη λειτουργία του προϊόντος.

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ
Τα δοχεία αναρρόφησης μεγάλης χωρητικότητας Omni-Jugs® προορίζονται για χρήση από ασκούντα το ιατρικό επάγγελμα με άδεια ασκήσεως επαγγέλματος ως βοήθημα στη διαχείριση και απόρριψη υγρών αποβλήτων κατά τη διεξαγωγή διάφορων χειρουργικών επεμβάσεων.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ
- Δεν προβλέπεται για μακροπρόθεσμη αποθεματοποίηση σωματικών υγρών.
- Τα υγρά που ενδέχεται να εισέρχονται στο σύστημα δεν πρέπει να επανεισάγονται μέσα στο σώμα.
- Δεν συνιστάται για φαρυγγική αναρρόφηση, παροχέτευση της υπεζωκοτικής κοιλότητας ή λιποαναρρόφηση.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
- Η αντοχή του προϊόντος σε κενό έχει δοκιμαστεί υπό πίεση 27 inHg (685 mmHg). **ΜΗΝ ΥΠΕΡΒΑΙΝΕΤΕ ΑΥΤΗ ΤΗΝ ΠΙΕΣΗ.**
- Ελάχιστη συνιστώμενη πίεση: 40 mmHg.
- Ελέγξτε το δοχείο για εμφανείς ρωγμές ή σπασμένα εξαρτήματα. Το χείλος πρέπει να είναι λείο και χωρίς ρινίσματα για τη διασφάλιση της σωστής λειτουργίας. Να αντικαθίσταται κατά την κρίση του επαγγελματία στον τομέα της υγείας.
- **ΝΑ ΜΗ** χρησιμοποιείτε το καπάκι αν το φίλτρο έχει ή είχε διαβραχεί, διότι το προϊόν δεν μπορεί να πραγματοποιήσει αναρρόφηση.
- **ΝΑ ΜΗΝ** επαναχρησιμοποιείται ή επιχειρείται η αποστείρωση. Η επανεπεξεργασία και/ή η επαναχρησιμοποίηση ενδέχεται να προκαλέσουν ζημιά στη συσκευή και να την καταστήσουν άχρηστη και/ή ενδέχεται να προκαλέσουν αστοχία της συσκευής, η οποία μπορεί να επιφέρει ασθένεια, τραυματισμό ή θάνατο του ασθενούς.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ
- Βεβαιωθείτε ότι όλες οι συνδέσεις είναι ασφαλείς. Η μη ενδεδειγμένη συναρμολόγηση ενδέχεται να προκαλέσει τη δυσλειτουργία του προϊόντος ή την απώλεια αναρρόφησης.
- Αποφύγετε το γέρσιμο, το οποίο μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα πρόωρη διακοπή ή ανακριβείς ογκομετρικές ενδείξεις. Το προϊόν θα πρέπει να διατηρείται σε οριζόντια επιφάνεια.
- Διοχετεύστε κενό στο δοχείο μόνο στην αρχή της διαδικασίας. Διακόπτετε την παροχή κενού όταν δε χρησιμοποιείται. Για βέλτιστες επιδόσεις, συνιστάται η χρησιμοποιούμενη σωλήνωση αναρρόφησης να μην έχει εσωτερική διάμετρο μικρότερη από 6mm (~1/4") και μήκος μεγαλύτερο από 6 μέτρα (~20 πόδια): ωστόσο, μπορεί να χρησιμοποιηθεί σωλήνωση με εσωτερική διάμετρο 3/16".
- Όλες οι μετρήσεις είναι προσεγγιστικές.
- Όταν μεταχειρίζεστε το δοχείο μεγάλης χωρητικότητας Omni-Jugs®, χρησιμοποιείτε τα καθιερωμένα μέσα ατομικής προστασίας συμπεριλαμβανόμενων γαντιών, μάσκας προσώπου και ενδεδειγμένων ενδυμάτων, ώστε να είστε προστατευμένοι από πιτσιλιές κατά τη μεταφορά και διάθεση των αναρροφημένων στο δοχείο αποβλήτων.

ΠΑ ΜΕΓΙΣΤΗ ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗ
1. Ελέγξτε το δοχείο για ραγίσματα.
2. Επαληθεύστε αν το καπάκι έχει συναρμολογηθεί σωστά στο δοχείο μεγάλης χωρητικότητας Omni-Jugs® για την εξασφάλιση της κατάλληλης σφράγισης ανάμεσα στο καπάκι και το δοχείο.
3. Αν έχει αναρροφηθεί αέρας μέσα σε οποιοδήποτε port, ξεσφίξτε αυτόν τον σωλήνα και αποσυνδέστε τον από το δοχείο έως ότου χρειαστεί η αναρρόφηση υγρού. Η αναρρόφηση θα διακινδυνεύσει όταν αναρροφάται αέρας μέσα στο στόμιο.
4. Όταν χρησιμοποιούνται δύο δοχεία σε σειρά, προορίστε ένα δοχείο στη χειρουργική συσκευή. Χρησιμοποιήστε το δεύτερο δοχείο για συσκευές που δεν είναι τόσο κρίσιμες για τη διαδικασία (π.χ. αναρροφητήρες δαπέδου).

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
1. Ευθυγραμμίστε το καπάκι με τις λαβές και τοποθετήστε το στο δοχείο.
2. Πιέστε γερά για να κλείσετε και τα οκτώ γλωσσίδια κλειδώματος σε ολόκληρη την περίμετρο του καπακιού.
3. Συνδέστε το port κενού του δοχείο στην επίτοιχη, ή επί της οροφής, πηγή αναρρόφησης.
4. Συνδέστε τη σωλήνωση αναρρόφησης από το πεδίο σε κατάλληλες θύρες στο πώμα port δοχείου.
5. Τοποθετήστε το δοχείο σε στάνταρ δακτύλιο στήριξης ή επιδαπέδια τροχήλατη βάση.
6. Σφραγίστε τα αχρησιμοποίητα port.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΔΙΑΘΕΣΗΣ
1. Αποσύνδεση σωλήνωσης.
2. Βεβαιωθείτε ότι τα στόμια εκροής και όλα τα port έχουν σφραγιστεί με πώματα κατά τη μεταφορά του δοχείου στην περιοχή διάθεσης.
3. Για να αδειάσετε τα περιεχόμενα γρήγορα και ασφαλώς, χρησιμοποιήστε την αντλία σιφωνίου DeRoyal® ή τη μονάδα διάθεσης υγρών αποβλήτων της DeRoyal®.
4. Απορρίπτετε τα υγρά παροχέτευσης και το δοχείο μίας χρήσης σε συμμόρφωση με τις τοπικές, κρατικές, ομοσπονδιακές απαιτήσεις.

ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΦΥΛΑΞΗΣ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ
Μη φυλάσσετε το προϊόν σε ακραίες θερμοκρασίες ή σε υγρό περιβάλλον.

☂	ΝΑ ΔΙΑΤΗΡΕΙΤΑΙ ΣΤΕΓΝΟ
☀	ΝΑ ΔΙΑΤΗΡΕΙΤΑΙ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΗΛΙΑΚΗ ΑΚΤΙΝΟΒΟΛΙΑ

Εκτός από την αρμόδια αρχή του κράτους στο οποίο διαμένει ο ασθενής, τα σοβαρά περιστατικά πρέπει να αναφέρονται στην DeRoyal Industries, Inc.

Εγγύηση:
Τα προϊόντα της DeRoyal είναι εγγυημένα ως προς την ποιότητα και την τεχνική τους αρτιότητα για εκατόν είκοσι (120) ημέρες από την ημερομηνία αποστολής τους από την DeRoyal. **ΟΙ ΓΡΑΠΤΕΣ ΕΓΓΥΗΣΕΙΣ ΤΗΣ DEROYAL ΑΝΤΙΚΑΘΙΣΤΟΥΝ ΚΑΘΕ ΕΜΜΕΣΗ ΕΓΓΥΗΣΗ, ΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΗΣ ΚΑΘΕ ΕΓΓΥΗΣΗΣ ΕΜΠΟΡΕΥΣΙΜΟΤΗΤΑΣ Η ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΤΗΤΑΣ ΓΙΑ ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΟ ΣΚΟΠΟ.**